

Tên (Name): _____

Phụ Huynh Ký Tên: _____

Bài 21: Người Học Trò và Con Chó Đá

Ngày xưa, có người học trò hôm nào đến nhà thầy cũng phải đi qua một nơi có con chó đá. Khi người ấy qua thì con chó đá *nhóm dậy* tỏ vẻ mừng rỡ. Người học trò lấy làm lạ, một hôm đứng lại hỏi con chó rằng: "Anh em học trò qua đây cũng đông, sao các người khác thì người không mừng, lại chỉ mừng riêng có một mình ta?" Con chó đáp: "Khoa này bao nhiêu người kia không ai đậu cả. Chỉ có một mình thầy thi đậu mà thôi. Số trời đã định, nên tôi phải *kính trọng* mừng thầy".



Người học trò nghe nói vậy, lúc về nhà kể chuyện lại cho cha mẹ nghe. Từ đó, người cha bỗng lên mặt ta đây, *hống hách* với cả mọi người. Một hôm ông ta giắt trâu ra đồng cày, cho trâu dẫm cả lúa của người làng. Người ta nói, ông ta không thèm đáp lại. Rồi hôm sau, lại đưa thêm trâu, thêm người, cứ ruộng lúa của người ta bước bừa xuống dẫm *be bét* không *kiêng nể* chi cả. Chủ ruộng trông thấy thế lại kêu, thì ông trừng mắt *doạ dẫm*: "Khoa này con ông đỗ, rồi chúng bay sẽ biết tay ông!"

Chủ ruộng thấy ông nói vậy, cũng có lòng sợ, không dám *lôi thôi* gì nữa. Đến hôm sau, người học trò đi học, qua chỗ con chó đá thì không thấy nó đứng dậy nữa. Lúc về cũng vậy, nó cũng không mừng. Người học trò lấy làm lạ, đến hỏi con chó rằng: "Mọi buổi ta qua đây, người vẫn đứng dậy mừng, hôm nay sao người không đứng dậy nữa thế?" Con chó nói: "Tại cha thầy lên mặt *hách dịch* với cả mọi người, rồi lại cho trâu dẫm hại ruộng lúa của người ta, cho nên Thiên Tào đã gạch tên thầy đi, khoa này thầy không đỗ được, nên tôi không phải mừng thầy nữa". Người học trò về nhà đem lời con chó kể lại với cha. Người cha lấy làm hối. Từ đó dẹp hết thói *khoe khoang* lên mặt, rồi lại đến *từ tạ* người chủ đất rất *khiêm tốn*.

Khoa ấy, người học trò đi thi đã vào lọt mấy kỳ, mà cũng không đỗ thật. Tuy vậy, người ấy không lấy làm nản, càng chăm chỉ học hành, mà người cha ở

Tên (Name): _____

Phụ Huynh Ký Tên: _____

nhà cũng không lấy làm *oán hận*, càng *tu thân tích đức* để chuộc lỗi. Cách đây ít lâu, người học trò đi qua chỗ con chó đá, lại thấy nó đứng dậy mừng rỡ như trước. Hỏi thì con chó nói rằng: "Nhà thầy tu nhân tích đức đã ba năm nay, đủ chuộc lại những lỗi lầm trước rồi. Nên số Thiên Tào lại định cho thầy khoa này thi đỗ".

Người học trò nghe nói về nhà không kể chuyện lại cho cha nghe nữa, chỉ biết ra sức cố học. Khoa ấy quả nhiên thi đỗ cao.

CHÚ THÍCH

Nhôm dậy (raise oneself, stand up): Làm động tác để ngồi dậy hoặc đứng lên.

Kính trọng (to respect): Coi trọng, do thừa nhận có một giá trị đáng quý.

Hống hách (bossy; imperious; magisterial): Lợi dụng mọi dịp ra oai để cho người khác phải sợ.

Be bét (Crushed to pulp, broke in many piece with shape anymore): Bị giập nát đến mức không còn hình thù gì nữa.

Kiêng nể (very respectful): Không dám động đến vì kính nể.

Doạ dẫm (to make threats against somebody, to intimidate): Làm cho người khác sợ bằng cách tỏ cho biết có thể sắp có điều không hay xảy đến cho người ấy.

Lôi thôi (untidy; slovenly): Rắc rối, gây ra nhiều chuyện phiền phức. Hách dịch: Có thói ỷ mình có quyền thế mà ra oai, nạt nộ, hạch sách người khác.

Khoe khoang (to boast; to brag; to show off): Cố ý làm cho người ta thấy mình hơn họ.

Từ tạ (excuse or exculpate oneself): Tỏ lời xin lỗi và xin ra về.

Khiêm tốn (humble; modest; unobstrusive; unpretentious): Có ý thức và không tự cho mình là hơn người khác.

Oán hận (to resent very deeply): Căm giận sâu sắc.

Tu thân tích đức (to self-improve practise charity): Tu luyện bản thân làm nhiều việc thiện.

ĐẠI Ý

Không nên lên mặt với người khác, nhất là khi chưa làm được việc gì. Khi có lỗi thì phải sửa.

Tên (Name): _____

Phụ Huynh Ký Tên: _____

BÀI TẬP TRONG LỚP

Đọc bài bài Người Học Trò và Con Chó Đá cho các em bỏ dấu:

Listen to the story bài Người Học Trò và Con Chó Đá and put correct tone marks on each word:

Khoa ay, người học trò đi thi đã vào lot may ky, mà cũng không do that. Tuy vậy, người ay không lay lam nan, càng chăm chỉ học hành, mà người cha ở nhà cũng không lay lam oan han, càng tu thân tích đức để được lợi...

... Người học trò nghe nói về nhà không kể chuyện lại cho cha nghe nữa, chỉ biết ra sức học. Khoa ay qua nhiên thi đỗ cao.

Phản Nghĩa (antonym):

Em hãy tìm trong bài trên những từ phản nghĩa với các từ sau (read the story and find the antonym for following words):

- Khiêm tốn: _____

- Khinh thường: _____

Tên (Name): _____

Phụ Huynh Ký Tên: _____

Bài Làm Ở Nhà

Đọc bài Người Học Trò và Con Chó Đá và trả lời những câu hỏi sau đây.
(Read the story Người Học Trò và Con Chó Đá and answer the following questions).

1. Tại sao con chó đá lại nhồm dậy khi thấy cậu học trò đi qua?

2. Sau khi được nghe người học trò kể lại lời tiên đoán của con chó đá, cha cậu đã có những hành động sai lầm nào?

3. Cha người học trò đã thay đổi thái độ như thế nào sau khi được biết con mình sẽ thi không đậu?

4. Lúc đầu, khi thấy người học trò, con chó đá làm gì?

5. Sau đó, vì sao con chó đá lại không nhồm dậy chào người học trò?

Tên (Name): _____

Phụ Huynh Ký Tên: _____

Hãy chọn nghĩa thích hợp của các từ sau đây:

Select the appropriate words of the following:

- | | |
|---------------------------------------|--|
| _____ 1. Kính trọng (to respect) | A. Cảm thấy vui sướng. |
| _____ 2. Mừng rỡ (to rejoice greatly) | B. Có ý thức và không tự cho mình là hơn người khác. |
| _____ 3. Hối hận (to feel sorry for) | C. Sai sót, không nên, không phải. |
| _____ 4. Lỗi lầm (mistake) | D. Tự trách mình đã lỗi lầm; hối tiếc. |
| _____ 5. Khiêm tốn (humble) | E. Coi trọng, do thừa nhận có một giá trị đáng quý. |

Đặt câu với các từ ngữ sau đây:

Write a complete sentence with the following words:

- Kính trọng

- Hối hận

- Mừng rỡ

**HỌC THUỘC LÒNG:
Chưa đỗ thẳng Nghè đã đe thẳng Tổng.**

